

## QUATRE MANUSCRITS ROUMAINS DU XVIII<sup>e</sup> SIÈCLE

### RÉSUMÉ.

Etant donné l'importance scientifique de l'étude des anciens manuscrits roumains, dont la diffusion dans l'espace historique de la Transylvanie impliquait une signification culturelle spéciale, l'auteur analyse quatre manuscrits roumains du XVIII<sup>e</sup> siècle, conservés dans différentes collections du département d'Alba, à savoir:

---

I. *Molitvenic* (Livre de prières), rédigé en 1703—1705 par le prêtre Avraam de Cugir (dép. d'Alba); il s'agit d'une copie de l'ouvrage homonyme, imprimé à Alba Iulia en 1689 (Paroisse orthodoxe roumaine de Zlatna I, n° d'inv. 384).

II. *Mineie pentru tot anul* (Livre des offices pour tous les jours de l'année), XVII<sup>e</sup>—XVIII<sup>e</sup> siècle, dans la rédaction du prêtre Ioan de Șoroștin (zone de Mediaș); il s'agit probablement d'une copie des *Mineie* de Buzău, 1698 (Bibliothèque du Musée de l'Union, Alba Iulia, n° d'inv. CVR 529).

III. *Euhologion ce să zice Molitvenic* (Livre de prières), 1724, oeuvre du copiste le prêtre Ioan d'Agîrbici (zone de Huedin); le modèle du manuscrit a été le *Molitvenic* de Bălgrad (Alba Iulia) de 1689 (Bibliothèque Batthyaneum d'Alba Iulia, cote XI—286).

IV. *Mineiul luna lui ianuarie /.../* (Livre des offices pour tous jours du mois de janvier /.../), rédigé vers la fin du XVIII<sup>e</sup> siècle par Theodorache Loți, fils de Gheorghe de Bucarest, sur le modèle des *Mineie* de Rîmnic de la fin du XVIII<sup>e</sup> siècle (Paroisse orthodoxe roumaine de Zlatna I, n° d'inv. 144).

Pour chaque manuscrit, dans le cadre de l'analyse, l'auteur fournit des données concernant le titre, la pagination, le format, la graphie, le matériel utilisé pour la rédaction, la reliure, les notes sur la propriété du manuscrit et toutes autres indications pouvant présenter de l'intérêt au sujet de la datation et de la paternité du manuscrit.

En conclusion, les quatre manuscrits étudiés sont interprétés comme des options culturelles, en rapport avec le développement de l'activité typographique au XVIII<sup>e</sup> siècle et le niveau professionnel des copistes, considérés à juste titre comme les intellectuels roumains de Transylvanie à cette époque. En même temps, conformément à l'esprit de l'ouvrage de Gabriel Ștrempel, *Copiști români pînă la 1800* (Copistes roumains jusqu'à 1800), I, Editura Academiei, București, 1959, l'auteur estime que la connaissance des copistes d'anciens manuscrits roumains ne peut être considérée comme épuisée, mais simplement complétée par la présente étude.

#### EXPLICATION DES FIGURES

- Fig. 1. *Molitvenic*, 1703—1705, feuille de titre.  
 Fig. 2. Signature du copiste Avraam de Cugir, avec la date 1705 (f. 293<sup>v</sup>).  
 Fig. 3. *Mineie pentru tot anul* (XVII<sup>e</sup>—XVIII<sup>e</sup> siècle), f. 1<sup>r</sup>.  
 Fig. 4. Exemples de frontispices de *Mineie pentru tot anul* (XVII<sup>e</sup>—XVIII<sup>e</sup> siècle).  
 Fig. 5. *Molitvenic*, 1724. Feuille de titre.  
 Fig. 6. *Molitvenic*, 1724. Signature du prêtre Ioan d'Agîrbici.  
 Fig. 7. *Molitvenic*, 1724. Propos au lecteur du copiste, le prêtre Ioan d'Agîrbici (f. 186<sup>v</sup>).  
 Fig. 8. *Mineiul luna lui ianuarie* (fin du XVIII<sup>e</sup> siècle). Feuille de titre.  
 Fig. 9. *Mineiul luna lui ianuarie*. Signature du copiste Teodorache Loți, fils de Gheorghe.